

Ana Marić
University of Belgrade
Faculty of Philology
ana.marić@fil.bg.ac.rs

Contemporary Slovak Prose in the Serbian Cultural Environment

Rising numbers of Slovak belletristics translations into Serbian language during the last two decades formed basis for research of eventual contribution of contemporary Slovak prose to Serbian cultural field. We intend to focus on translations of novels by a few Slovak female writers to find diapazon of themes and stylistic characteristics of Slovak „female writing“ and compare it to dominant trends in Serbian literature. The goal of the research is to identify the scale of closeness or distance of Slovak and Serbian culture and adequacy of the transfer of stylistic material during translating from one language to another.

Key words: Slovak belletristics, Serbian belletristics, translation, close cultures, distant cultures